

frank's cock

Canada
1993
Couleur / Farbe / Colour

16 mm
8'

Réalisateur / Director / Regie
Mike Hoolboom

Image / Photography / Bild
Mike Hoolboom

Son / Sound / Ton
Mike Hoolboom

Montage / Editing / Schnitt
Mike Hoolboom



Production / Produktion
Mike Hoolboom
710-680 Queen's Quaywest
Toronto, Ontario
M5V 2Y9 – Canada
Tél. +1 416 260 21 85
Fax +1 416 260 21 85

Droits mondiaux /
Worldwide copyright /
Weltweite Rechte
Mike Hoolboom
710-680 Queen's
Quaywest
Toronto, Ontario
M5V 2Y9 – Canada
Tél. +1 416 260 21 85
Fax +1 416 260 21 85

En haut à droite, le visage d'un homme en noir et blanc. Il évoque face à la caméra son ami Frank, leur homosexualité, leur amitié complice à laquelle la mort mit fin. L'image progressivement se compose d'un, deux, trois autres cadres (vues microscopiques de cellules, fragments de visages et de corps dénudés, gros plans pornographiques d'accouplements mâles). Avec une bande son multiple (chansons soul, bruitages), Hoolboom affole le regard et l'ouïe (regarder où, écouter quoi?) et esquisse un portrait par effets de juxtaposition d'éléments lacunaires, arbitraires et provocateurs, susceptibles de donner corps au souvenir de l'être perdu et chéri. (jp)

Oben rechts, das Gesicht eines Mannes in Schwarz-Weiss. Vor der Kamera spricht er von seinem Freund Frank, von ihrer Homosexualität, der tiefen Freundschaft, die der Tod jäh beendete. Nacheinander zerfällt das Bild in zwei, drei weitere Einstellungen (winzige Detailaufnahmen von Zellen, Teilansichten von Gesichtern und entblößten Körpern, pornographische Nahaufnahmen zweier Männer). Mit dem multiplen Tonstreifen (Soulmusik, Geräusche) verwirrt Hoolboom Augen und Ohren (wo soll man hinhören, wo hinsehen?) und entwirft sein Bild durch die Aneinanderreihung unvollständiger, willkürlich herausgegriffener und provokanter Elemente, die der Erinnerung an den geliebten und verlorenen Menschen Gestalt geben. (jp)

At the top left, the face of a man in black and white. In front of the camera, he talks about his friend Frank, their homosexuality, their close friendship which death brings an end to. The image is gradually composed of one, two, three other frames (microscopic views of cells, fragments of faces and naked bodies, pornographic close-ups of men making love). With a multiple sound track (soul songs, sound effects), Hoolboom disturbs one's sense of sight and hearing (where to look, what to listen to?) and sketches a portrait by using effects and the juxtaposition of lacunary, arbitrary and provocative elements, which are likely to reconstruct memories of the loved one he has lost. (jp)